

ВОСХОЖДЕНИЕ

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА «БЕМИДБАР»

48-Й ДЕНЬ ОМЕРА

פרשת במדבר

Издание Молодежной организации хасидов Хабад в Израиле
Глава организации - раввин И.И. Ааронов. Редактор - Э. Ховкин

Выпущено в Торонто
Центр еврейской русскоязычной общины Онтарио
Главный Раввин - Йосиф И. Зальцман



ТЕМА УРОКА

Волна перестройки докатилась и до Киева. Хотя формула "евреев – два процента" во многих институтах продолжала действовать, но 18-летняя Рина и многие ее сверстники вдруг ощутили, что евреем быть не страшно, и даже хорошо. "Нам как будто дали сразу много кислорода. Мы ходили по улицам, пели еврейские песни, которые знали, вставляли в разговор слова на идиш. Алия подхватила нашу семью, и мы оказались в родном краю и в незнакомых обстоятельствах. Жилье и поиски работы играли роль декораций. Главное, что каждый, подобно сталкеру, должен был отыскать здесь свое еврейство".

Подобно многим, Рина поехала в кибуц, учить иврит. Случилась неувязка: руководству обещали деньги на абсорбцию русских олим, а потом их придержали. Тогда один из ветеранов сказал на собрании, что принять молодежь нужно, для этого мы здесь. Полдня ульпан, потом работа. У Рины болела спина, и она взяла справку, – трудиться, но без тяжестей. Ее иврит был почти на нуле, поэтому женщина в конторе сказала ей по-английски: "Уи донт нид сик пипл". Лучше не переводить.

Она уже слышала про собрание и обций всплеск хороших чувств. Теперь в ту же ячейку легла новая информация, холодная, как ключ от нужной двери. Смысл такой: можно говорить о правде и добре много, наворочать просто тонны прекрасных слов. Но все проверяется поступком. Сказал и сделал, – значит, не зря сказал.

На пасхальном Седере Рина была в Реховоте. Когда он закончился, попросила: "Дайте мне что-то по истории евреев". Ей дали Хумаш с русским переводом. "Вначале сотворил..." Текст сложнейший, но Рина осилила эту книгу за сутки. У нее разгорелся волчий аппетит: еще, еще...

Ее устроили в "Махон Альта" в Цфате, – мидрашу для девушек, которые только начинают приобщаться к Торе. "Я увидела столы с книгами и несколько десятков моих будущих товарок. Нас кормили, некоторым платили скромную стипендию, была возможность подработать на уборке. Стирка два раза в неделю, все удоб-

ства – спартанские. Мы были абсолютно счастливы..."

Если говорить о воле и способностях, здесь собралась элита. Израильтянкам было легче, иврит их родной язык. Для девушек из Штатов давали лекции на английском. А русские, и Рина среди них, учились в общем потоке и хватали "лошн а-кодеш", потому что или подвиг, или уходил... Рина оказалась за гранью чуда: с почти нулевым ивритом она смело осваивала шрифт Раши, получала удовольствие от чеканной строки Рамбама, и, если слова Ребе были записаны на идиш, училась их понимать. "Были дни, когда учеба продолжалась ночью и мы просто не ложились, – начинался утренний урок..."

Огромную подъемную силу дал Всевышний обитательницам "махона" в начале их пути. Если набрать большую высоту, земля кажется плоской, ущелья и овраги не видны. Но когда спускаешься на землю (а для чего еще создан мир?), то вдруг видишь пустоту под ногами...

Мудрецы говорят, что каждый еврей похож на Свиток Торы. Это не просто красивый образ. Еврейская душа, как и Тора, является частью Творца. Подобно Торе, она спустилась в наш мир с самого Верха. Еврей, стоящий перед тобой, почти бесконечен, столько скрыто в нем смыслов, лучей и граней. Этот "свиток" нужно суметь прочесть, иначе вся твоя учеба не будет иметь смысла. Рине сделали шидух с Менахемом, у них пошли дети. Конечно, стоило признать, что "пиршество мысли", которое радовало душу в женской мидраше, при столкновении с обычными заботами и рядовыми конфликтами выглядело золотым сном, полусказкой. Или, что более вероятно, Рина, не первый раз уже, натолкнулась на закрытую дверь.

Эта дверь внезапно распахнулась перед ней сама, с элементом грозы и драмы, но при самых обычных обстоятельствах. Бывшие отказники, Шимон и Нехама Аш, пригласили молодую семью провести у них Шабат...

(Продолжение на 4-й стр.)

Еврейская улица

ДА ЗДРАВСТВУЕТ МОРОЖЕНОЕ!

В первый день праздника Шавуот евреи традиционно едят блюда из молочных продуктов. Почему?

Во-первых, сразу после Дарования Торы не была откошерована посуда, да и не могли ещё резать животных в соответствии с законами шхиты. Оставалось только есть холодную молочную пищу, не нуждающуюся в приготовлении на огне.

Во-вторых, только что образовавшийся еврейский народ подобен младенцу, а малыши едят только молоко.

Ну, а что самое любимое из молочных продуктов? Конечно, мороженое! С этим согласятся все! Причем, самое вкусное то, которое еврейские дети едят сразу после чтения Десяти Речений.

Приходите в ближайшее к Вам отделение JRCC послушать Десять Речений в день, когда Вс-вышний даровал нам Тору более чем 3300 лет назад. После этого все приглашаются на дегустацию изысканных блюд молочного кидуша, которым мы наслаждаемся только один раз в году.

Праздничные свечи

25 мая после зажигания свечей произносятся благословения:

**БАРУХ АТА АДО-НАЙ ЭЛО-ЭЙНУ МЕЛЕХ АОЛАМ
АШЕР КИДШАНУ БЕМИЦВОТАВ ВЕЦИВАНУ
ЛЕАДЛИК НЕР ШЕЛЬ ШАБАТ КОДЕШИ!**

В первый вечер праздника Шавуот (Суббота, 26 мая) и во второй вечер праздника Шавуот (27 мая) зажигают свечи после указанного времени ниже от существующего пламени и произносят

**БАРУХ АТА АДО-НАЙ ЭЛО-ЭЙНУ
МЕЛЕХ АОЛАМ АШЕР КИДШАНУ БЕМИЦВОТАВ
ВЕЦИВАНУ ЛЕАДЛИК НЕР ШЕЛЬ ЙОМ ТОВ!**

**БАРУХ АТА АДО-НАЙ ЭЛО-ЭЙНУ МЕЛЕХ
АОЛАМ ШЕЭХЯНУ ВЕКЙИМАНУ
ВЕИГЙИАНУ ЛИЗМАН АЗЕ!**

Торонто Оттава Ниагара Кингстон

	Торонто	Оттава	Ниагара	Кингстон
25.05.2012 Зажигание до	8:28	8:20	8:25	8:19
26.05.2012 Зажигание после	9:39	9:33	9:36	9:31
27.05.2012 Зажигание после	9:04	9:35	9:37	9:32
Исход Праздника	9:42	9:36	9:38	9:33

АДРЕС РЕДАКЦИИ В ИЗРАИЛЕ:
P.O.B. 14, KFAR CHABAD, 60840, ISRAEL
TELE: +972-72-2770100 • ФАКС: +972-3-9606169
www.chabad.org.il • chabad@chabad.org.il

ЭТОТ ВЫПУСК ПОДГОТОВЛЕН
ЦЕНТРОМ ЕВРЕЙСКОЙ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ОБЩИНЫ ОНТАРИО
5987 BATHURST ST. UNIT 3, TORONTO, ON M2R 1Z3.
T:416.222.7105 • F:416.222.7812
E:jrc@jrcc.org • W:www.jrcc.org

Обращайтесь бережно с этим изданием!
В нем приведены тексты, освященные еврейской традицией

Четвертая часть Пятикнижия, книга Бемидбар, начинается с приказа Всевышнего сосчитать в еврейском лагере всех мужчин, которым уже исполнилось 20 лет. В Торе часто действует правило: то, что важнее, идет раньше. Если так, то совершенно непонятно, как целая книга Торы начинается с простого, ничего не говорящего о сути вещей действия, каким является счет.

Если приглядеться, то существуют три вида простого счета. Первый – когда считают вещи случайные и малозначимые. Тогда наш счет ничего не добавляет к ним. Второй – когда считают вещи дорогие, за которыми следят (например, золотые монеты или драгоценные камни). Список, где значатся эти предметы, является дополнительным свидетельством их ценности. Однако сам пересчет никак не повышает стоимость дорогих вещей.

Третий – когда то, что сосчитано, является частью единого целого. В этом случае простые цифры становятся сосудами, куда приходит благословение Творца. Сказано в трактате Санхедрин: “Всюду, где собираются десять евреев, присутствует Ш-хина” – особый, доступный человеческому сердцу вид раскрытия Всевышнего. Ребе Шнеур-Залман, первый глава ХАБАД, напоминает:

“Даже если эти десять евреев не обмениваются словами Торы, все равно Ш-хина присутствует в их среде”.

Можно сделать вывод: изначальные близость и единство еврейских душ проявляются, когда их считают. О евреях в Торе сказано, что это “гой эхад баарец”, единственный народ на земле. Ребе Шне-

ур-Залман, насколько становится виднее единство Творца.

Еврей идет к Синаю

В мидраше говорится, что для получения Торы на горе Синай были нужны 600 000 взрослых евреев. Если б это число было меньше хотя бы на единицу, если б самый простой еврей не пришел бы к горе Синай, то Моше-рабейну, величайший из всех пророков, не получил бы Скрижали...

Нужно вспомнить о тех, кто потерялся в дороге и помочь им вернуться в еврейский лагерь. Это одна из главных задач, стоящих перед нашим поколением, и она тоже связана с числами и счетом. Требуется привести как можно больше евреев в “Маханэ Исраэль”, еврейский лагерь.

При этом не стоит дрожать и волноваться, если их духовный уровень пока не таков, какой бы нам хотелось видеть. Нужно помнить, что увеличение количества евреев, находящихся в нашем лагере, повышает уровень каждого из них. Собирать евреев надо, пока, наконец, не наступит миг, о котором в Торе сказано: «И расположился он лагерем». Он – в единственном числе. Он – это весь еврейский народ, достигший цельности и согласия.

БЕМИДБАР

ур-Залман опять добавляет: это единственный народ, который “делает землю”. Выполняя заповеди Б-га, связанные с простыми земными делами – едой, торговлей, семейной жизнью, – евреи утверждают на земле единство Всевышнего, делая наш мир жилищем Творца. Пересчет евреев, при котором праведник и обычный человек, мудрец и простак не имеют никаких преимуществ друг перед другом, и каждый может претендовать только на единицу, обладает важным свойством: он указывает, насколько от нашего числа возрастает свя-

Недельная глава в нашей газете является пересказом беседы Любавичского Ребе

География души

ПРЯМАЯ ЗАВИСИМОСТЬ

Сказано в Пиркей Авот: «Знай, что выше тебя...»

Алтер Ребе объясняет это так:

– Знай, все, что происходит «выше», среди сефирот и других высших сущностей – это от «тебя», от того, как каждый еврей служит Творцу.

В ТЕЛЕГЕ РАББИ ИСРОЭЛЯ

Любая вещь, которую человек видит или слышит в этом мире, должна учить его, как нужно служить Творцу. «Авода» – это труд во имя Б-га. Размышление, какой урок извлечь из случайного разговора или встречи – это тоже «авода»...

ЕВРЕЙ ИДУЩИЙ

Наши мудрецы советуют: когда два еврея жмут руки перед расставанием, лучше закончить встречу словами Галахи. Галаха учит нас, как ходить путями Творца, Но помимо этого она просто учит еврея двигаться, поднимаясь со ступени на ступень. Об ангелах говорят, что они «стоят» перед Всевышним, а евреи всегда должны идти. Поэтому, если кто-то остановился, пусть товарищ с помощью Торы, поможет ему сделать следующий шаг.

Самый лучший способ быстрее идти самому – это помочь товарищу в его проблемах – особенно, если они связаны с душой...

Ребе Йосеф-Ицхак, предыдущий глава ХАБАД

Короткий рассказ

ВОТ ТАК

Ребе Менахем-Мендл Шнеерсон, глава нашего поколения, однажды услышал, как один хасид повторяет другому изречение наших мудрецов: «Портной будет шить, сапожник – возиться с ремнями и подметками, и вдруг придет Мошиах...»

Ребе посмотрел на них и сказал:

– Да, именно так все и будет.

В другой раз несколько хасидов, стоя в приемной, гадали-толковали, как раскроется Мошиах – где, каким образом, с чудесами или без чудес.

Ребе открыл дверь своего кабинета, шагнул к ним навстречу и отчетливо произнес:

– Вот так он придет!

Мошах, посланник Всевышнего, находится совсем близко. Как сказано в «Песне песней», «Вот он стоит за стеной нашей»... Это стена галута, и ее уже нельзя назвать глухой и толстой. В ней появились трещины, в ней проделаны окна. И наш Избавитель, которому тоже надоело ждать, пользуется любой возможностью, чтобы взглянуть, как идут дела у евреев. И можете не сомневаться – взгляд Мошаха оказывает свое действие...

Из бесед Любавичского Ребе

РАБОТА СЕРДЦА

Пусть не забывает человек...

Реб Михл был «машпиа», наставник в ешиве «Томхей Тмимим». Он делился с учениками не только познаниями в Гемаре и хасидуте, но также шрамами и вехами своей судьбы. Вот, например, рассказал он им такую историю.

Однажды один из его детей серьезно заболел. Лекарства не помогали, врач сказал, что ничего нельзя сделать. Шатаясь от горя, реб Михл пошел к своим друзьям-хасидам и рассказал им все, как есть. Они начали поддерживать и подбадривать его, сказав:

– Всевышний наверняка помилует твоего малыша. Но все же поезжай ты в Любавичи и попроси совета и благословения у нашего Ребе.

Зарыдал он в ответ:

– Я хочу в Любавичи, хочу к Ребе!.. Но врач сказал, что ребенку осталось жить несколько часов... Как же я оставлю его и зачем тогда вообще ехать?!

Рявкнул один из старых хасидов:

– В Гемаре сказано: «Пусть не забывает человек про милосердие Творца!» Наверняка ничего не случится, пока ты не съездишь к Ребе и не вернешься домой!

Реб Михл отправился в Любавичи. Он был принят Ребе и протянул ему «пан» – «пидьон нефеш», записку с просьбой молиться о милости Всевышнего. А сам при этом подумал: «Жив ли еще мои малыш? Ведь доктор сказал...» И тут реб Михл почувствовал, что слезы бегут без остановки.

Ребе Шолом-Довбер прочитал «пан» и сказал твердо:

– Думай хорошо и будет хорошо! Не волнуйся, ты еще будешь плясать на Бар-мицве своих внуков!..

И это сбылось.

Ах, реб Нота!..

Какой еврей считается могучим?

Тот, который настолько уменьшил свое животное «Я», что оно стало как «Айн» – почти полное отсутствие. Тогда он проходит там, где другие тормят и чешут в затылках.

На одном из фарбренгенов Ребе Цемах Цедек, третий глава ХАБАД, предложил нескольким хасидам сделать лехаим на смесь вина со спиртом. Но они развели руками: «Мы сразу окажемся под столом...» Тогда Ребе указал на еврея по имени реб Нота и сказал:

– А вот он сможет выпить. Он превратил себя в «Айн», и поэтому две эти стихии, вино и спирт, могут соединиться в этом сосуде не во вред, а на пользу!..

Чудо в будний день

Был обычный будний день, каких в году много. Но Ребе Шнеур-Залман, первый глава ХАБАДа, велел поставить на стол водку с пирогом и позвал своих близких сделать «лехаим». Его брат спросил:

– А что мы празднуем? И чем этот день лучше всех остальных?

Отвечал Алтер Ребе:

– В свое время я написал в «Тании»: любой из нас должен научиться чувствовать, что он ниже всех остальных евреев. Но сегодня ко мне явился человек, который признался, что отрицал всю Тору и специально постарался нарушить каждую из ее заповедей. Я подумал: «Как же я могу считать, что я ниже его? А если нет, значит, я написал не полную правду?..»

– И что же?

– Я собрался с силами и погрузился в размышление. Через пять минут я нашел девять пунктов, по которым я ниже этого еврея... Поэтому – лехаим!

Рабби Айзик из Гомеля, рассказав эту историю, хлопнул кулаком по столу и воскликнул:

– Только наш Ребе способен на такое чудо!

ЛОГИКА СЕРДЦА

Написано в мидраше: «Когда скажут «есть мудрость у народов мира» – верь этому. Но если скажут: «есть Тора у народов мира» – не верь!..»

В чем разница между обычной мудростью и мудростью Торы? Когда говорится о той или иной науке, то предполагается, что в ней существует ряд неизменных законов, на основе которых можно делать дальнейшие выводы. Иногда их называют законами логики, иногда как-то по-другому. Когда начинаешь разбираться в этом, то выясняется, что эти законы не являются строго обязательными. Они зависят от ученого, обозначившего их, и от людей, которые с этими законами соглашаются.

Вполне допустимо наличие другой логики, других аксиом, и они не обязаны складываться с первыми в единое целое. Отсюда наличие различных научных систем, сменяющих друг друга.

А Тора? О ней сказано в Зоаре, что родственным понятием является слово «Ораа», указание. Поскольку это указание пришло от Всевышнего, его нужно выполнять, не обсуждая.

И еще: Тора, как учитель в классе, прямо указывает, что можно, и что нельзя делать в этом мире. Человеческое поведение она разделяет на три части:

1. «Исур», запрет, т.е. поступки, совершать которые Б-г запретил.

2. «Решут» – вещи приемлемые. Делать или не делать их зависит от желания человека.

3. «Мицва», заповедь. Еврей должен стараться, чтобы поступки «по желанию» сливались с заповедями. Например, когда еврей ест не просто так, а чтобы набраться сил для изучения Торы.

«Идите ко мне!»

Еще одна вещь отсутствует в мудрости народов мира: призыв. Кто-то любит математику, кто-то астрономию, а может, равнодушен к ним обеим. Но любой еврей рано или поздно откликается на слова Торы, потому что в ней заложено послание Всевышнего: «Дети, идите ко Мне!..»

Еврейская душа является частью Б-га, и даже находясь в этом, самом нижнем из миров, неразрывно связана с внутренней стороной Его воли. Тора является не только указанием, как жить, и что делать на земле, но и дорогой к Б-гу, дорогой к собственной душе.

Все еврейские души стояли у горы Синай – и те, кто вышел из Египта, и те, что собирались появиться на свет в будущих поколениях. Все они приняли на себя обязательство соблюдать всю Тору, ничего не отталкивая и ничего не выбирая. И отсюда указание: не стесняйтесь подойти к любому из своих знакомых и сказать: «Вот наша Тора, возьми ее!..» Сразу или не сразу, но эти слова лягут ему на сердце. Ведь его душа тоже была у Синай, тоже слышала слова Творца: «Я, Всевышний, Б-г ваш...»

Слово «Я» не принадлежит к числу особых имен Всевышнего, так как указывает на то, что нельзя выразить никаким словом. Это жизненная сила, идущая с самого верха, которая дает существовать всему Творению.

Еврей ощущает эту силу в своей душе. Он чувствует, как новый поток Б-жественного света приходит к нему, когда он берет в руки Тору. И он откликается на призыв Всевышнего, чувствуя, что ради этого живет.

ТЕМА УРОКА

(Начало на 1-й стр.)

Кфар-Хабат. В ту субботу две женщины, Нехама и Рина, возвращались из синагоги после утренней молитвы. Милая и немногословная Нехама Аш задавала вопросы "по жизни", а Рину тянуло на высоту, – отчасти, чтобы показать как она продвинулась в учебе. "Память меня не подвела, я пересказала "маамарим", которые мы учили в Махон Альта, беседы Ребе, и вообще собиралась вытряхнуть весь свой ученый багаж. Вдруг Нехама взорвало. Она воскликнула: "Ты мне объясняешь, что такое "битуль", а я читаю Псалмы по слову в минуту! Я годы хожу и учусь! А ты с такой легкостью говоришь об этом..."

Рина сразу поняла, что это не зависть. Нехама возмутило, что ее собеседница несетя по верхам, говоря о том, что осталось в памяти, но не пережито. На языке хасидов такой человек называется "хицон", внешний. А его антипод, это "пними", – еврей, у которого Тора за душой и он строит по ней весь свой мир...

Прежде, пока Тора и хасидут существовали для нее в формате интеллекта, Рина чувствовала себя в этой теме достаточно уверенно. Правда, в отношениях с людьми встречались острые углы, оставлявшие царапины и шишки. После встречи с Нехамой она поняла, что настоящая Тора начинается между плитой и книжной полкой, когда тебя тянет от-

крыть "Ликутей дибуриим", а ты должна кормить детей оладьями и рассказывать им сказку, потому что это сейчас важнее. На еврейском языке это называется "авода ше бе-лев", работа сердца. Так, условно говоря, было написано на дверях, ведущих в огромный зал, куда она вошла.

"Всевышний сделал подарок: я вдруг научилась видеть себя со стороны. Прежде всего, это касалось отношений с мужем. Семейный совет в моей палитре отсутствовал, стрелка сразу переводилась на конфликт. Иногда я, как солдат, подчинялась, чаще нет. Но такого умения, как уступить, просто мягко уступить ради мира в семье, в моем арсенале пока не значилось..."

Много раз ей приходилось слышать, что корнем всех просчетов и проступков является "Ешут", чрезмерное ощущение "Я есть". Теперь Рина работала с этим большим "Я" вживую, как дрессировщик в клетке. Так было, скажем, на занятии по хасидуту, где она любила задавать лектору вопросы. "Меня там было слишком много, других женщин это раздражало. Я поставила себе цель: научиться молча слушать. Но это – "надо", а было также "Я хочу". Это "Я" перло на меня, толкало, соблазняло. Со стороны, наверно, казалось, что я ерзаю на стуле. Я не ерзала, а корчилась, крепко зажимая себе рот, чтоб не посыпались обычные вопросы. И – победа, смогла..."



В Пиркей Авот сказано, что человек, победивший самого себя, стоит больше, чем тот, кто покорила целый город. Занимаясь этой незаметной работой, Рина с мужем воспитывала семерых детей, читала лекции, училась сама. В ходе споров-разговоров ей удалось найти примеры довольно простые и точные, которые объясняют, как выглядит этот континент, – "работа сердца". Она говорит: "Люди часто думают: чтобы сделаться "пними", нужно ограничить общение, проводить весь день над книгой. Нет, главный критерий в другом: насколько человек способен изменить свою природу, если это нужно для служения Творцу. Когда наш скромник общается с десятками людей на мивцоим, чтобы приблизить их к Торе, а хевреман, оторвавшись от компании, заставляет себя читать и думать, – значит, оба сдвинулись в нужном направлении..."

Не так давно Рину пригласили в СНГ, на семинар по Торе для студентов, и попросили назвать тему урока. Подумав, она написала в электронной почте: "Казаться или быть..."

"This Season's Must Hear!"

The Ten Commandments

JOIN THE JRCC BRANCH CLOSEST TO YOU

Sunday, May 27



WWW.JRCC.ORG
416.222.7105

Хедер для взрослых

ЭХО СИНАЯ

Может показаться, что Шавуот «легкий» праздник, ведь в Эрец Исраэль он длится всего один день. Но за это время нужно успеть сделать много важных вещей. Тогда в ночь перед дарованием Торы, евреи сладко спали, потому что надеялись во сне подняться на новую ступень в постижении мудрости Творца. Но оказалось, что это ошибка. Чтобы исправить упущенное, есть обычай не спать этой ночью, читая «тикун» – отрывки из различных книг Торы.

Утром мы подражаем нашим предкам: мужчины, женщины, дети, старики и младенцы приходят в синагогу чтобы услышать эхо с горы Синай: Десять заповедей. Для тех, кто позабыл или опоздал, в «Батей ХАБАД» в течение дня устраиваются дополнительные чтения.

Шавуот – это один из четырех дней в году, когда после чтения Торы произносят «Изор», особую молитву, где мы просим за души наших близких, покинувших этот мир, чтобы Всевышний присоединил их к «узлу жизни», в заслугу праотцев и праmaterей еврейского народа.

Следующая ступень – трапеза. В Шавуот принято есть молочные продукты – мягкий сыр, блинчики с творогом и пр. Как это совместить с вином и мясом, обязательным для каждого праздника?

Порядок таков: после утренней молитвы мы произносим Кидуш над стаканом вина и закусываем всевозможной молочной снедью. Затем выжидаем час, меняем посуду, скатерть, и едим трапезу с хлебом и мясными блюдами.

Позвоните нам,
если Вы желаете спонсировать издание
«Восхождения»
в честь или в память Ваших близких.



Established 1927

Steeles Memorial Chapel

350 Steeles Ave West,
Thornhill, Ontario L4J 1A1

(905) 881-6003 • www.steeles.org